



Jens Wargenau

Certified Translator (Diplom-Übersetzer) for
German, English, Russian

Member of the German Federal Association of
Interpreters and Translators BDÜ

Calle Mano de Hierro 10, 3-D
18001 Granada, Spain (GMT +1)

home: +34 958 56 72 41

mobile: +34 635 119 497

e-mail: jens@wargenau-translation.com

Facebook: Wargenau Translation

Tax No. ESX4804582C



CURRICULUM VITAE

Nationality:	German
Date of birth:	2 May 1966
Place of birth:	Hamburg/Germany

WORK EXPERIENCE

15 Jan 01 – present	<p>Technical translator with 20 years of experience based in Granada, Spain</p> <p>Working languages: German, English, Russian</p> <p>Specializations:</p> <p>Technical translations: IT (including software localization), renewable energies, photography</p> <p>Recent projects mainly for customers in the fields of antivirus and data security, virtualization, and CAD solutions</p> <p>Volunteer translator for several humanitarian organizations</p> <p>SDL Trados Certification obtained in October 2011</p> <p>Spanish level B2 at the Instituto Cervantes (Granada) in August 2011</p>
11 March 99 – 12 Jan 01	<p>Berlitz GlobalNET Ltd., Dublin, Ireland: Senior Translator with Team Lead functions in the German unit. Responsibilities include: leading and instructing a team of in-house translators and vendors, liaising with Project Management as well as client reviewers, terminology and query management, linguistic QAs.</p>
1 July 96 – 10 March 99	<p>International Translation & Publishing Ltd., Bray, Ireland: Contract linguist; responsibilities include technical translations from English into German, language evaluation, editing/proofreading of translated files, query and terminology management, onsite linguistic support for several clients, e.g. for a major printer manufacturer in Kentucky, USA.</p>

HIGHER EDUCATION

Oct 89 - Sep 95	<p>University of the Saarland</p> <p>Department of Applied Linguistics, Translating and Interpreting</p>
-----------------	---

Degree course: Translation with **English** and **Russian** as foreign languages and **Engineering** as supplementary subject

Final exams taken in September/October 95

Diploma Thesis: "Comparison of the efficiency of Translation Memory Components in English and Russian", May 96

Qualification obtained: Diplom-Übersetzer (Certified Translator)

Sep 94 - Apr 95

Dublin City University, Faculty of Communications and Human Studies, Dublin, Ireland

Erasmus exchange

During that time attendance of Russian lectures at Trinity College, Dublin, and work as a freelance translator for International Translation & Publishing Ltd., Dublin

Feb 93 - Sep 93

Moscow Linguistic University, Moscow, Russian Federation

Attendance of Russian language immersion course

Translation Tools in use

SDLX TRADOS Studio, Idiom WorldServer Desktop Workbench; SDLX TRADOS Freelance 2007; LocStudio 6.11; Helium 6.0 and others